

Biblioteca de la
SOCIEDAD de CIENCIAS

136

"L. Pinta" "L. Niña"

15 Mayo 1913

Anunciario de su negocio
Puerto Palos en 1493

Conferencia de

C. Martini Stern



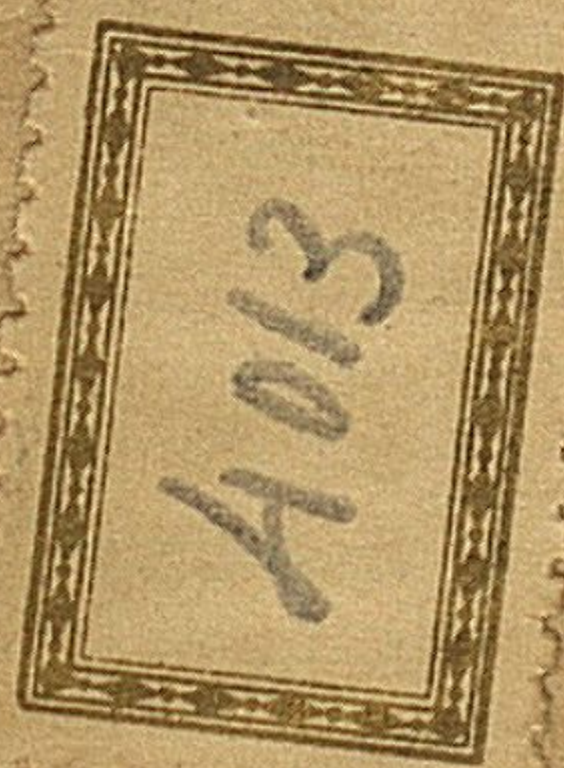
" LA PINTA " Y " LA NIÑA "

Conferencia con motivo del aniversario de su regreso a Puerto Palos.

SEÑORAS Y SEÑORES:

Al empezar a tratar de tan importante tema, creo ~~de~~ ^{de} deber explicar el origen de mis entusiasmos y de mi perseverancia en el culto a la historia de la cuna del descubrimiento de las INDIAS OCCIDENTALES; pues como no tengo el honor de contarme entre los intelectuales, pudieran algunos traducir este acto de ahora, como de petulancia por parte mia, cuando en realidad, no me considero mas que como un asiduo lector de todas las obras que han llegado a mis manos, acerca de los intrépidos navegantes y conquistadores, de los siglos primeros de la dominación española en el Nuevo Mundo.

Hace seis años, por encargo de mi respetable amigo el Doctor Zeballos gran amante de las glorias hispanas, y en aquella época Ministro de Estado de la República Argentina, fui a la Villa de Palos, en compañía del artista Gartner, para que este hiciera unos estudios artisticos relacionados con aquellos sitios, con el fin de que al trasladarlos al lienzo, figurarían despues en los Salones del Ministerio. Con tal motivo hice cono-



cimiento con los actuales habitantes del histórico Puerto, los que me dijeron que, en la gran decadencia en que hoy se encuentra la Villa, bien merecía que los ricos pueblos del Nuevo Mundo, que descubrieron sus antepasados, preciándose ellos de serlo, pues en el pueblo ha habido emigración y no inmigración, fueran atendidos y ayudados por todas las naciones florecientes, que forman hoy el Continente que descubrió la Flotilla Paleña.

Muy respetables y justas me parecieron estas observaciones, y no desmintiendo mi origen español, y sin poder y sin merecimientos, heme aquí metido a enderezar entuertos y a desfacer agravios.

No me faltó apoyo de personas ilustres, que no las ennumero, por ser tantas y temiendo dejar algunas en el olvido.

Fundamos el CLUB PALOSFILO, construimos la CASA ARGENTINA, en un cabezo sobre el Rio Tinto, a 500 metros de Palos; en el Salón de Actos, colocamos 20 cuadros al óleo, de Gartner; organizamos una modesta BIBLIOTECA COLOMBIANA, y en sitio tan pintoresco y de tantos sagrados recuerdos, disfrutando de un silencio respetuoso, celebramos los Palófilos nuestras Asambleas, festejando los aniversarios del 3 de Agosto, del 12 de Octubre y del 15 de Marzo.

Marzo.

~~En~~ los años que llevamos laborando los Palósfilos, no hemos tenido gran éxito en nuestros proyectos, y nos hemos tenido que contentar con el dicho de aquel sabio cuando se expresaba diciendo que "...las glorias de los proyectos no está en los éxitos, sino en las iniciativas...", y las nuestras no han dejado de ser loables como se verá:

1º = La Calle de las Naciones de Indias, que la formarán monumentos de todas las Naciones del Continente Colombino; en terrenos cedidos por la Alcaldía Municipal. - A este propósito ha escrito el Doctor Zeballos: ¿Sería acaso imposible que España y las Repúblicas, sus hijas, hicieran en Palos y la Rábida, lo que Alemania ha realizado en Berlin, con la Siegesallee? Imaginemos una gran Avenida, que arrancando del Convento de la Rábida, vaya a morir - pasando por la calle de la Rivera - en las aguas del puerto, hoy casi cegado, que mecieron los cascos de las gloriosas Carabelas de 1.492. ¿Como poblarla de monumentos? El P. Marchena, Colon, los Pinzones y Juan de la Cosa.....y rodeada de verdura y de flores la vieja Casa de los Pinzones, las gradas y la Cruz de fierro del Convento, que vieron a Colon y a su hijo Diego, cansados y doloridos, reposar sus fatigados miembros, llamaban

llamaban

la puerta del Convento.?

Debidamente autorizados, podemos aclarar que la Alcaldía no pretende otra cosa que ver flamear las banderas de los pueblos del Continente Colombino en la Calle de Indias, dejando a opción del Estado respectivo la forma que estime mas conveniente para glorificar la memoria de aquellos heróicos nautas que descubrieron un mundo.

2º = La REGATA PALOS-CANARIAS, para conmemorar el aniversario del 3 de Agosto de la salida del Puerto Palos de la Flotilla Descubridora.- Hemos sentido mucho saber que la federación de " Clubs Nauticos de España " no patrocina esta Regata, de navegación de Altura, fiesta que habia de mantener la veneración y respeto a estos santos lugares.- El Gobierno Argentino, tiene dedicadas 100 medallas de plata para los Yachtmen.

3º = El dragado del cegado Puerto Palos; y sobre esta iniciativa ha dicho muy justamente el Doctor Puig de Bacardí, "...Que parece ser como si las arenas, cegando su fondo, quisieran cubrir piadosamente lo que con tanta injusticia olvidan los hombres...."

4º = Cambiar el nombre de "AMÉRICA", por el de "Continente Colombino". - El nombre de América, como es sabido, prosperó por brevedad y eufonia en el

siglo XVII, sobre los antiguos nombres de INDIAS OCCIDENTALES y NUEVO MUNDO, y tan es así que se puede leer en las "Memorias de un Emigrado Español en el Plata", publicadas en el siglo XVII, lo que sigue:

"El pueblo de Buenos Aires, es reputado como el más tranquilo y solitario de estas Indias Occidentales, que muchos llaman "AMÉRICA"..."

Y, así como se cambió el nombre de Nuevo Mundo o Indias Occidentales, por el más corto de América, también hay quien pretende que la Carabela que hoy llamamos la "PINTA", antiguamente se llamaba la "PINZONA", y que esta abreviación proviene de que generalmente se escribía "PINZ^o".

La "PINTA" o "PINZONA" como se sabe, era de los armadores Pinzones, y la "NINA" era de los Pilotos Niño, compañeros de Colón, de donde proviene el nombre de la referida Nao.

5^o = Una Escuela Central de Náutica en el Monasterio de la Rabida; esta Escuela Hispano-Americana, estaría llamada a ser el lazo de unión que acerque a las gentes de brújula y de Sextante de la madre de las Naciones con las del mundo descubierto por Colón, a cuyo fin todos los alumnos y profesores se les exigiría la condición de ser ciudadano de aquellas Repúblicas o españoles.

Y 6^o y último proyecto: La impresión de unas estampillas, cuyo diseño

ya tiene hecho Gartner, en el que aparecen la "Santa Maria", la "Niña" y la "Pinta", con el lema: "3 de Agosto de 1492.", y cuyo producto se dedicaría al dragado del histórico Puerto Palos.

¡ El 15 de Marzo. !

Hoy es el aniversario, por mil títulos memorable, de la arribada a Palos de las Carabelas "Pinta y Niña", en su viaje de regreso del descubrimiento de las INDIAS OCCIDENTALES.

El hecho que tuvo lugar el 15 de Marzo de 1493, arribando en el mismo día a Puerto Palos las dos célebres Naos, precedentes, la una de Lisboa, y la otra de Bayona de Galicia, será recordado con perdurable admiración, por todos aquellos que saben enaltecer a esas grandes figuras de marinos españoles, que colaboraran en la obra progresiva de la Humanidad, perpetuando las gloriosas energías de la raza Ibera.

El tiempo habla, y podemos nosotros decir ahora, glosando los bellos conceptos del poeta Llovet:

"Vagando por las calles de las ciudades viejas,
donde florece el mágico rosal de las consejas,
dime, hermano y amigo: ¿No oíste al tiempo hablar?"

¿No escuchaste esas voces, solemnes y pausadas,
conque el eco sonoro de tus mismas pisadas,
te dicen de otros días, que no han de retornar?....

Efectivamente, se oye al tiempo hablar, visitando los históricos sitios de Palos y la Rábida.

Este Puerto y este Convento, constituyen monumentos gloriosos que deben ser respetados, no solo por los Españoles y Americanos, sino por la Humanidad toda, y muy particularmente por los habitantes del Continente Colombino; pues es de bien nacidos el ser agradecidos.

Son muy interesantes los orígenes de estos lugares, que por su situación topográfica, en las costas del Océano Atlántico, han sido en toda época muy renombrados.- Parece que Palos debió ser la famosa "Olantigi" de los Romanos como lo prueban las ruinas de un Castillo que existió en un pequeño montículo que se halla en el centro de la población.- Cuentan las crónicas, que un Prefecto, en tiempo del Emperador Trajano, nombrado Terreum, durante cuyo mando acertó a morir una hija del César, llamada Proserpina, y en su honor, mandó Terreum levantar un Templo en la Rábida, e hizo labrar en piedra ágata la imagen de la doncella y colocándola en peana de oro, dentro de una horna-

cina de plata, decretó para ella honores divinos.

Mas tarde, cuando los hijos del Profeta invadieron la Península, este templo cristiano, pasó a ser Mezquita de los Árabes. Los Mozárabes ~~ha-~~
~~bian~~ restablecido el culto cristiano, que los Godos habian tenido en la Rábida. Diferentes órdenes religiosas han ocupado este Cenobio; pero cupoles a los Franciscanos la suerte de habitarlo cuando llegó Colon acompañado de su hijo Diego. Aún existen frente a la puerta principal del edificio, unas gradas y una Cruz de hierro, en la que es fama se sentó Colon, vencido por la fatiga de una gran marcha a pié, y donde celebró la primera conferencia con el Guardián Fray Juan Pérez, acariciando la luminosa idea de aquellos inmortales viajes, que habian de cambiar la faz de la Tierra.

Desde el hecho culminante que rememoramos, hasta el dia de hoy, han pasado cuatro centurias, y vemos que se han constituido Naciones poderosas y libres en el mundo que descubriera aquel vidente marino español, que tan humildemente se presentara en la Rábida; mas, desde que perdió España todas sus Colonias del Continente que descubrieran sus hijos, se observa en aquellos paises, que la Prensa llama a España la Ma-

dre de Naciones, y que sus gobiernos fijan con interes y con mas cariño que antes, su atención sobre los históricos sitios de Palos y la Rábida, como lo prueba las Comunicaciones que ha recibido el CLUB PALÓSFILO, de Presidentes y Ministros de aquellas Naciones; y creo pertinente transcribir lo que acerca de los descubridores y conquistadores ha dicho el Presidente de los Estados Unidos, Mr. Taft: " Los que hemos tenido oportunidad de ponernos en contacto con la civilización de la raza española, y de sus descendientes del Nuevo Mundo, hemos podido advertir que la raza anglo-sajona, a pesar de su engrandecimiento, tiene mucho que aprender del refinamiento intelectual, de la capacidad de raciocinio, del temperamento artístico, de la imaginación poética, de los grandes ideales y de la cortesía de las razas americano-españolas. Es preciso conocer la historia de las Colonias Españolas, para darse cuenta de la enorme suma de energías empleadas por España sin ayuda alguna, en la obra de la civilización. Las grandes obras públicas realizadas por ella, en muchas partes del Nuevo Mundo, ofrecen testimonio de su perseverancia y de su espíritu emprendedor, en siglos en que nosotros, los del mundo anglo-sajon, estabamos empeñados en empresas mas modestas. La historia de los primeros navegant

tes, y de las primeras Colonias Españolas, se agranda a medida que se la estudia mejor.

Refiriéndose a los marinos españoles de aquellos tiempos, antes había dicho el sabio navegante Humboldt: " Los marinos españoles del siglo XV, eran, para la época en que vivieron, hombres notables por su instrucción. Hicieron importantes descubrimientos, porque tenían ideas exactas de la figura de la Tierra y de la longitud de las distancias por recorrer; porque sabían discutir los trabajos de sus antepasados, observar los vientos reinantes de las diversas Zonas, medir la variación de la aguja magnética, para corregir su ruta a lo largo del camino; y poner en práctica los métodos menos imperfectos que los Geómetras de entoces, proponían para dirigir un barco en la soledad de los Mares. Desde aquella época, encontramos métodos de Navegación casi iguales a los nuestros, aunque mas penosos.

" Vagando por las calles de las ciudades viejas....."

Viejo es este pueblo de Palos, como ya hemos dicho. Existe la casa de los Pinzones, en la calle de la Rabida, que hasta hace poco, hallabase adornado su pórtico con azulejos de gran mérito; algunas de sus habitaciones ostentaban artesonados de madera labrada, los que ultimamente han si-

-12-11-

de cubiertos con un cielo raso.

" Dime, hermano y amigo: ¿No oíste al tiempo hablar?....."

Si, nos habla la puerta mudéjar de la Iglesia, de gran mérito artístico, por donde salieron y entraron aquellos heroicos marinos, como tambien el Púlpito, donde se leyó la Pragmática por la que los Reyes Católicos ordenaban se facilitaran gentes y bastimentos para la flotilla que iba a partir a las órdenes de Colon y los Pinzones; esta venerada Iglesia, tambien ha inspirado a su Párroco, Señor Viejo, los siguientes versos a los Pinzones, al contemplar la Pila Bautismal, donde recibieron las aguas del Jordán aquellos nautas:

" De España en la Historia
ninguno igualó
al héroe paleño
Alonso Pinzón,
pues él, generoso,
a España donó
un mundo sublime
que al mar arrancó.

Terrible fracaso

hallara Colon
sinó le secunda
el héroe Pinzón.

La flota sublime
de Palos salió.

Y solo de Palos
la gloria y honor,

Titanes famosos,
en fecha inmortal
los hijos de Palos
vencieron al mar;
y mundos distantes
en besos de paz
con cintas de oro
supieron atar.

¡Oh Palosino puede
tu gloria igualar
ni Menfis, ni Tebas,
ni Roma inmortal,

ni Atenas, ni Londres;

ninguna ciudad,

tu histórica fama

podrá disputar!

¡Oh Palos, tu nombre (~~bendito~~)

bendito será;

América siempre

a ti te amará;

tu historia de oro

siempre brillará

como prez y gloria

de la Humanidad!

Si, ingrata, la Patria

te llega a olvidar,

de América auxilio

potente tendras;

y tu nombre augusto

siempre aclamará

de los altos Andes

en la inmensidad.

¡Oh Palos, despierta.

Paleros, cantad

los timbres de gloria
del pueblo natal.

Venid, Españoles,

a Palos load

la tierra bendita
de palos besad.

CORO.

Elevemos armónico canto

de los grandes Pinzones en pró;

ellos son de la Patria ornamento

y del orbe decoro y honor.

Tambien nos habla el Castillo, con sus muchos recuerdos tradicionales, entre otros el de haber servido a Juan de la Cosa de observatorio astronómico; este varino hay que recordar que nos legó el primer Mapa-Mundi, del cual tenemos una copia en la Casa Argentina.

" No escuchaste esas voces solemnes y pausadas....." *si*

Del agua de la " Fontanilla " si; que existe cerca de la Iglesia del pue

blo, donde hicieron la aguada las memorables Naos, dos de las cuales hace hoy 420 años llegaron a este Puerto, de retorno del viaje mas trascendental que registra la historia de la Humanidad.

Hermano y amigo, la "Pinta" y la "Niña", huerfanas de la Capitana, de la "Santa Maria", que dejaron perdida en las costas de la Isla Española, al fondear en el mismo día, en el Rio Tinto, parece ^{obra} providencial y, nos dicen en este aniversario de " otros días que no han de retornar"

Esas voces solemnes y pausadas en la historia de los pueblos, nos dicen que no hay un solo acontecimiento, que no sea el resultado necesario de grandes y lentas combinaciones de sus hijos.....

Digno es este pueblo de que se le visite en noble peregrinación; y digno es de que los que alientan con aquellas glorias y viven en sus tradiciones, recuerden con amor hechos que sirven de enseñanza fecunda a la Humanidad.

¡Leer a este pueblo que supo acoger al excelso marino, cuando peregrino de la ciencia y el ideal, solo, indigente, sin protección y cuando no contaba sino con la fuerza incontrastable de su genio.....!

¡Leer a este pueblo, patria de los Pinzones, cuyo concurso poderoso dió aliento al navegante ilustre, en época en que la Europa le marcara con

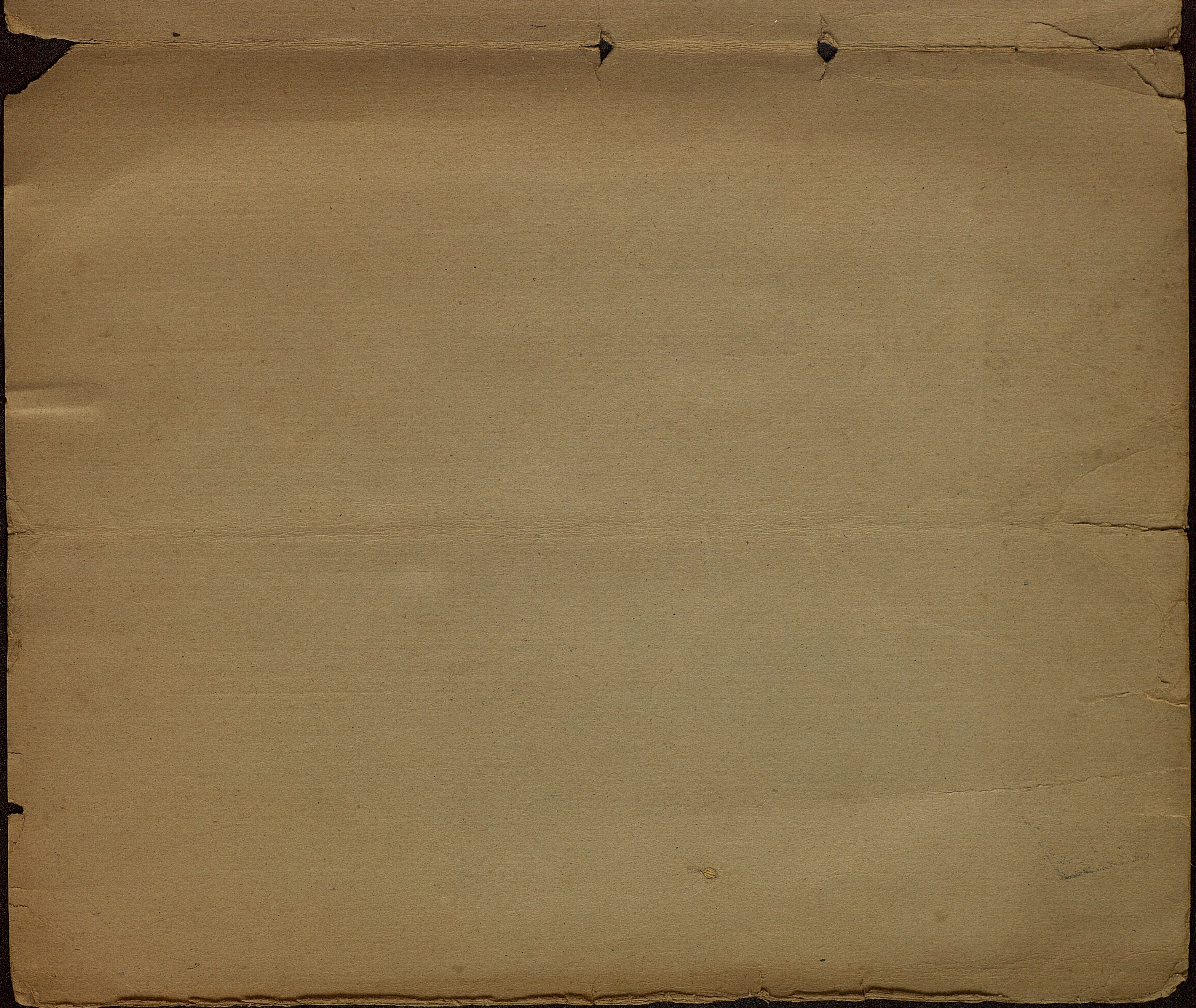
el estigma del oprobio y de la irrisión.

¡Leer a esta Villa, heroica y legendaria, donde se mecío la cuna de la inmensa mayoría de los marinos que tripularan las tres Carabelas, ⁴¹ inmortalizadas en aquella gran cruzada de la civilización y del progreso!

¡Consagremos un recuerdo, así mismo, a aquellos Calafate^s ^{Río} del Tinto que con paciencia de orfebres y con amor de artistas, construyeron y calafatearon las bellas Navas que habían de surcar las primeras, mares vírgenes del mundo que a España dió Colón.....!

¡Gran Almirante, hermanos Pinzones, Juan de la Cosa,, Físico Maestro Alonso, hermanos Niño y Frailes Franciscanos de la Rabida!.....

¡Salve!.....



MUESTRAS DE
PAPEL CARBONICO
Stephens
MEDIUM PESO

PARA LAS MÁQUINAS DE ESCRIBIR.

EL PAPEL CARBONICO STEPHENS PARA LAS MAQUINAS DE ESCRIBIR es de un tejido fino y liso, y particularmente tieso; la materia colorante que lo cubre hace la superficie absolutamente lisa, produce impresiones sumamente claras, no empaña, y es de una duración excepcional.

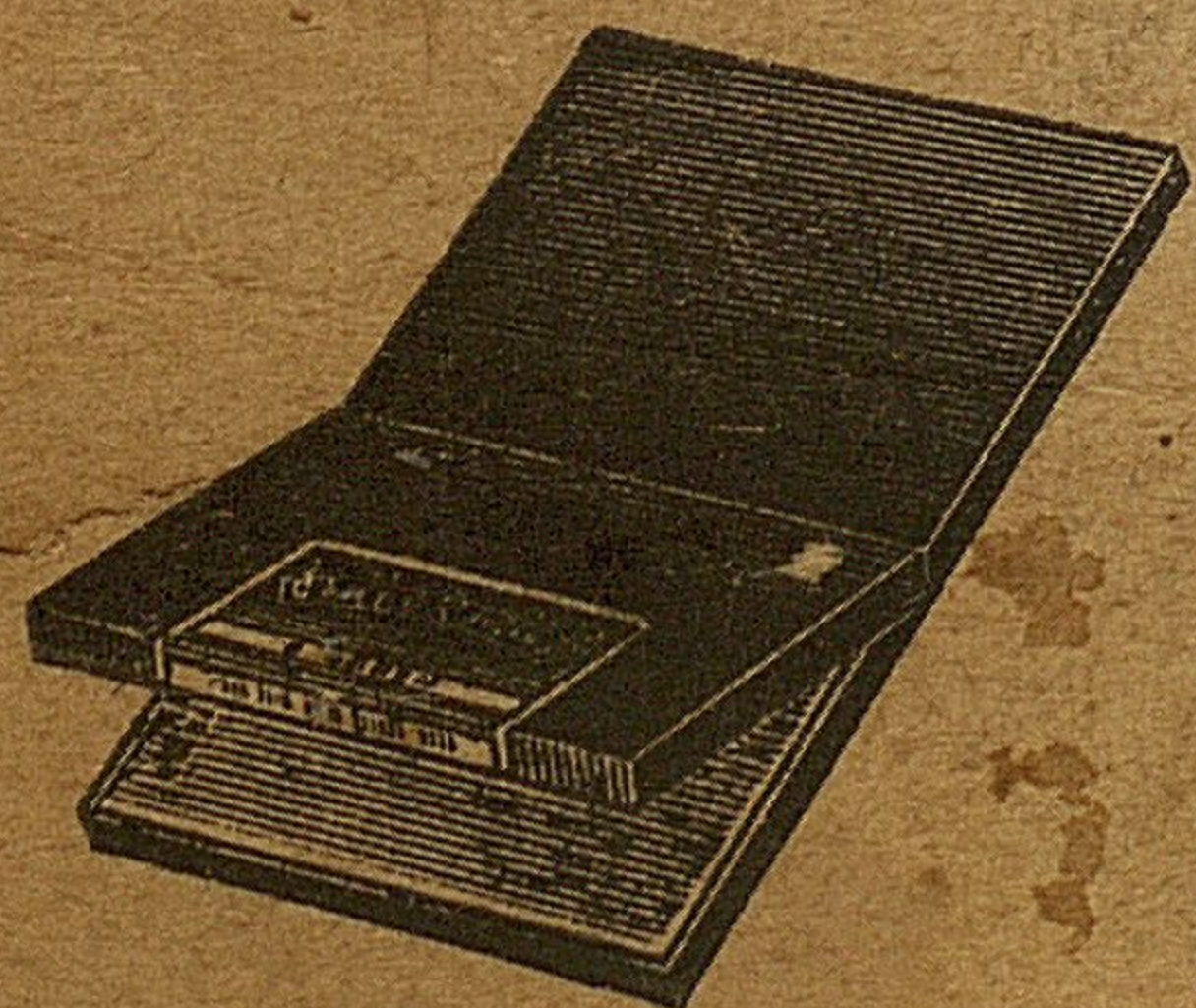
Colores:

NEGRO. PURPUREO. AZUL. ROJO.

Sustancia: dos pesos: Ligero ("Light") y "Medium."

Cubierta: Semi ó completo (es decir de uno ó de ambos lados).

Dimensiones: 20 x 25 centímetros y 20 x 33 centímetros.



LAS CINTAS TINTADORAS STEPHENS PARA LAS MAQUINAS DE ESCRIBIR son de la mejor clase que es posible fabricar, su calidad es el resultado de muchos años de diligentes pesquisas, están destinadas a satisfacer enteramente los requisitos de todos los que desean las mejores cintas que verdaderamente se puedan fabricar, prescindiendo del coste de su producción.

LAS CINTAS TINTADORAS STEPHENS no embarazan los Caracteras, son muy duraderas en su uso, y producen impresiones sumamente claras, que dan copias poderosas.

Colores de las Cintas en Venta:

- PURPUREA COPIANTE.
- AZUL COPIANTE.
- NEGRA PERMANENTE ("Record").
- AZUL PERMANENTE ("Record").
- NEGRA, COPIANTE PURPUREO.
- NEGRA, COPIANTE AZUL.
- PURPUREA PERMANENTE ("Record").
- ROJO PERMANENTE ("Record").



Cintas de toda dimension para todas Máquinas.

3 Hojas de
MEDIUM peso:
Purpúrea,
Negra y
Azul.